

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
By and Between
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
And
CALIFORNIA SCHOOL EMPLOYEES ASSOCIATION and its
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT CHAPTER #291

April 8, 2025

Terms and Conditions: This Memorandum of Understanding is entered into by and between the San Bernardino Community College District (hereinafter, "District") and the California School Employees Association, and its Chapter #291, (hereinafter "Association"), collectively referred to as "the Parties."

Bilingual and Bi-Literate Stipend: Article 7.3.2.1 and Article 7.3.3.1

The Parties mutually agree that effective May 1, 2025, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their **Bilingual** services and will be added to the eligibility pool list.

- | | | |
|------------------------|--------------------|--------------------------|
| • Evelyn Ruiz Trujillo | • Irene Menchaca | • Maria Esparza Gastelum |
| • Wendy Nahuat | • Rocio Cortez | • Ariadna De Niz Pelayo |
| • Nolby Cayetano | • Alfredo Martinez | |
| • Laura Gowen | | |

The Parties mutually agree that effective May 1, 2025, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their **Bi-Literate** services and will be added to the eligibility pool list.

- | | | |
|-------------------|------------------|-------------------------|
| • Oscar Rodriguez | • Irene Menchaca | • Maria Esparza |
| • Wendy Nahuat | • Rocio Cortez | Gastelum |
| • Nolby Cayetano | • Yadira Quintal | • Ariadna De Niz Pelayo |

In accordance with Article 7.3.2.1, the Parties mutually agreed that sixty (60) eligible unit members will receive the bilingual stipend. In the event that the eligibility pool exceeds this number, the Parties will use the criteria outlined in Article 7.3.2.2 to review eligibility; therefore, the Parties mutually agree that the following unit members will be removed and no longer receive a stipend for their **Bilingual** services, effective May 1, 2025.

- | | | |
|------------------|-------------------|-------------------------|
| • Cesar M. Rojas | • Yesica Alatorre | • Luisa Martinez-Guzman |
| • Fermin Ramirez | • Raquel Rivera | |

Attached is a list of the unit members who are approved to receive the Bilingual/Bi-literate stipend in accordance with Article 7.3.

This agreement is subject to all approvals required by the CSEA 610 policy and the District.

For the District

For CSEA

Kristina Hannon, SBCCD
Vice-Chancellor, Human Resources,
Payroll, Police Services and Health and
Safety Administration

Ernest Guillen, President CSEA #291

Natalie Duran, CSEA SLRR

Diana Vaichis, Team Member

Kevin Limoges, Team Member

Yendis Battle, Team Member

Cedrick Wrenn, Team Member